



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

## Verfügung des Direktors der Abteilung IV

## Disposizioni del Direttore della ripartizione IV

### Betreff:

Genehmigung der Ausgabe für die Überprüfung der in den Telefonwählgeräten der Brandmeldezentralen 0207 und 0208 aufgezeichneten Mitteilungen.

### Oggetto:

Autorizzazione della spesa per la verifica dei messaggi registrati nei combinatori telefonici delle centrali di rivelazione incendio 0207 e 0208.

### Präambel und Begründung:

Mit Beschluss IV/066 vom 12.04.2023 wurde der Auftrag für die Ausarbeitung des Brandschutzprojekts und die Brandschutzberatung während der Ausführungsphase für das Gebäude in Bozen, Südtiroler Straße 60, Sitz der Handelskammer Bozen und des Sonderbetriebs Institut für Wirtschaftsförderung, an die Firma Securplan GmbH aus Meran (BZ) vergeben.

Das Projekt umfasste die bauliche Trennung des Gebäudes in der Südtiroler Straße 60 und des Wifi-Turms in der Dom Passage 15, um die beiden Gebäude in getrennte Einheiten zu unterteilen, die unterschiedlichen Brandschutzvorschriften entsprechen.

Die vier Brandmeldezentralen, die zuvor auf verschiedenen Stockwerken des Wifi-Turms installiert waren, wurden durch eine einzige Anlage ersetzt.

Es war notwendig, im Telefonwählgerät der neuen Brandmeldezentrale 0208 des Wifi-Turms eine Sprachnachricht mit den erforderlichen Anweisungen für die Feuerwehr und das zuständige Personal der Handelskammer zu registrieren.

Die Registrierung der Mitteilung wurde von den Mitarbeitern der Firma Nicom Securalarm GmbH aus Bozen, die die neue Brandmeldezentrale geliefert und installiert hat, durchgeführt.

Anlässlich eines von der Brandmeldezentrale 0208 gemeldeten Alarms, der durch Staub verursacht wurde, der bei Gipskartonarbeiten im Inneren des Wifi-Turms entstand, intervenierte die Berufsfeuerwehr der Provinz Bozen mit der Dokumentation der Brandmeldezentrale 0207 (Sitz in der Südtiroler Straße) statt der Brandmeldezentrale 0208 (Wifi-Turm).

In diesem Zusammenhang wurde es für sinnvoll erachtet, auch auf Ersuchen der Feuerwehr der Provinz Bozen, eine weitere Überprüfung der in den Telefonwählgeräten gespeicherten Mitteilungen vorzunehmen.

### Preambolo e motivazione:

Con disposizione IV/066 del 12.04.2023 è stato affidato l'incarico per il servizio di redazione del progetto antincendio e per la consulenza antincendio in fase di esecuzione sul fabbricato sito a Bolzano in via Alto Adige 60, sede della Camera di commercio di Bolzano e dell'azienda speciale Istituto per la promozione dello sviluppo economico alla ditta Securplan Srl di Merano (BZ).

Il progetto ha previsto la separazione fisica tra la sede di via Alto Adige, 60 e la Torre Wifi di Passaggio Duomo, 15 per rendere i due palazzi dei compartimenti a sé stanti che rispondono a normative antincendio diverse tra di loro.

Le quattro centrali antincendio precedentemente installate in diversi piani della Torre Wifi sono state sostituite da un unico impianto.

Si è reso necessario registrare un messaggio vocale nel combinatore telefonico della nuova centrale di rivelazione incendi 0208 della Torre Wifi con le indicazioni necessarie per consentire ai Vigili del fuoco e al personale della Camera di commercio incaricato di intervenire.

La registrazione del messaggio è stata effettuata dal personale della ditta Nicom Securalarm Srl di Bolzano che ha fornito e installato la nuova centrale di rivelazione incendi.

In occasione di un allarme segnalato dalla centrale rivelazione incendi 0208, causato dalla polvere prodotta da lavori in cartongesso all'interno della Torre Wifi, i Vigili del fuoco sono intervenuti con la documentazione relativa alla centrale 0207 (sede di via Alto Adige) anziché della centrale 0208 (Torre Wifi).

A tale riguardo è stato ritenuto opportuno, anche su richiesta del Corpo permanente dei Vigili del fuoco della Provincia di Bolzano, effettuare un'ulteriore verifica dei messaggi registrati nei combinatori telefonici.

Nach Abschluss der Überprüfung, aus welcher hervorgegangen ist, dass die Firma Nicom Securalarm GmbH aus Bozen bei der Aufzeichnung der Mitteilungen ihren Auftrag korrekt erfüllt hat, hat die Firma eine Kostenabrechnung in Höhe von 68 EUR zzgl. MwSt. übermittelt.

Bei der genannten Auftragserteilung kann die Bestimmung des Art. 41 ff. des LG Nr. 16 vom 17. Dezember 2016 angewandt werden.

Es bestehen keine aktiven AOV-Vereinbarungen für die Lieferung, die mit der gegenständlichen Lieferung vergleichbar sind.

Gemäß Art. 21/ter Abs. 2 LG Nr. 1/2002 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“ für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert greifen die öffentlichen Auftraggeber nach Art. 2 Abs. 2 LG Nr. 16/2015, unbeschadet der Ausnahme gemäß Artikel 38 LG vom 17. Dezember 2015 Nr. 16, alternativ zum Beitritt zu den AOV-Rahmenvereinbarungen und stets unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System des Landes, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt, zurück.

Aus den oben genannten Gründen ist es gerechtfertigt, die Zahlung eines Betrages in Höhe von 68 EUR zzgl. MwSt. an die Firma Nicom Securalarm GmbH aus Bozen für die Überprüfung der Mitteilungen, die in den Telefonwählgeräten der Brandmeldezentralen 0207 (Südtiroler Straße) und 0208 (Wifi Tower) gespeichert sind, zu genehmigen.

Al termine della verifica effettuata, dalla quale è emersa la correttezza di come la ditta Nicom Securalarm Srl di Bolzano aveva svolto il proprio incarico nella registrazione dei messaggi, la stessa ditta ha inviato un consuntivo di spesa per l'importo di 68 EUR, oltre l'IVA.

Nell'affidamento dei citati incarichi ci si può avvalere del disposto di cui all'articolo 41 e seguenti L.P. 17 dicembre 2016, n. 16.

Non sono attive convenzioni ACP relative al servizio in oggetto comparabili con quello da acquisire.

Ai sensi dell'art. 21-ter, comma 2, l.p. 1/2002 "Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano", per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2 comma 2 della l.p. 16/2015, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16

Per le ragioni più sopra espresse risulta giustificato autorizzare la liquidazione a favore della ditta Nicom Securalarm Srl di Bolzano dell'importo di 68 EUR, oltre l'IVA, per la verifica dei messaggi registrati nei combinatori telefonici delle centrali di rivelazione incendio 0207 (via Alto Adige) e 0208 (Torre Wifi).

#### Allgemeine gesetzliche Rahmenbestimmungen:

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen

Satzung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen

Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 36 vom 31. März 2023 – Kodex der öffentlichen Verträge.

Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 – Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe.

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegation von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen

#### Disposizioni generali:

Legge 29 dicembre 1993, n. 580

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L

Statuto della Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano

Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 – Codice dei contratti pubblici.

Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 – Disposizioni sugli appalti pubblici.

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni

Provinzen Trient und Bozen

amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano

Rundschreiben Nr. 4 vom 19. April 2024 - Richtlinien zur Direktvergabe von Bauleistungen unter 150.000 Euro, von Lieferungen und Dienstleistungen unter 140.000 Euro und zur Beauftragung von externen Experten.

Circolare n. 4 del 19 aprile 2024 - Linee guida sugli affidamenti diretti di lavori di importo inferiore a 150.000 euro, di servizi e forniture di importo inferiore a 140.000 euro e sugli incarichi esterni di natura professionale

#### Maßnahme:

#### Dispositivo:

##### **Dies vorausgeschickt, verfügt der Abteilungsdirektor wie folgt:**

##### **Tutto ciò premesso, il Direttore di ripartizione dispone come segue:**

Die Zahlung des Betrags in Höhe von 68 EUR zzgl. MwSt. zugunsten der Firma Nicom Securalarm GmbH aus Bozen für die Überprüfung der Mitteilungen, die in den Telefonwählgeräten der Brandmeldezentralen 0207 (Südtiroler Straße) und 0208 (Wifi Tower) registriert wurden, wird genehmigt.

Viene autorizzata la liquidazione a favore della ditta Nicom Securalarm Srl di Bolzano dell'importo di 68 EUR, oltre l'IVA, per la verifica dei messaggi registrati nei combinatori telefonici nelle centrali di rivelazione incendio 0207 (via Alto Adige) e 0208 (Torre Wifi).

Die Gesamtausgabe in Höhe von 82,96 EUR wird genehmigt und zu Lasten des Kontos 325020 der Bilanz des laufenden Geschäftsjahres angelastet.

La spesa di 82,96 EUR viene approvata e imputata al conto 325020 del bilancio del corrente esercizio.

#### Rechtsmittelbelehrung:

#### Rimedi legali:

Innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung bzw. Zustellung dieser Verwaltungsmaßnahme oder ab der „Erlangung der vollen Kenntnis“ kann bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs dagegen eingebracht werden.

Entro 60 giorni dalla pubblicazione oppure dalla notifica del presente provvedimento amministrativo può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

(Dr. Luca Filippi)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)  
(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)